
СОДЕРЖАНИЕ

Современные направления в исследовании текста / дискурса

- Молчанова Г.Г.* Роль когнитивной интертекстемы в метафорической деривации древних мифов 9
- Задорнова В.Я., Захарова А.В.* Роль ключевых слов в организации художественного текста (на материале романа О. Уайлда «Портрет Дориана Грея») 21
- Грецкая С.С., Ксензенко О.А., Рождественская Е.А.* Лингвокультурная обусловленность контекстных моделей коллективного автора в цифровом академическом дискурсе 32

Теория и практика обучения иностранным языкам и РКИ

- Сафонова В.В.* Медиативная подготовка в лингвокультурном образовании российской академической элиты 50
- Прошина З.Г.* Обучение западноевропейским языкам с поворотом на восток: что это предполагает? 68

Информационно-коммуникационные технологии в образовании

- Титова С.В.* Интеллектуальные системы обучения для персонализации и адаптации языковых курсов 84
- Фадеева В.А., Авраменко А.П.* Информатизация лингвистического образования как приоритетное направление научных исследований (опыт ФИЯР МГУ имени М.В. Ломоносова) 100

Перевод и переводоведческие исследования

- Устинова Т.В.* Идиоматичный перевод: общие принципы и переводческие решения 115
- Михайловская М.В.* К вопросу о передаче функционального потенциала элементов вертикального контекста в синхронном переводе . . 127

Лингвокультурные аспекты исследования языка

- Кочетова М.Г.* О релевантности анафорического местоимения “singular they”: лингвокультурный аспект 137

Лингвистика и уровни языка

<i>Нуриев В.А., Игнатова С.Д.</i> Надкорпусная база данных как инструмент изучения пунктуации	147
---	-----

История, традиции и современные тенденции культуры

<i>Карташева Н.В.</i> Компаративные исследования культуры: традиции и современность	159
<i>Руцинская И.И.</i> Ранние портреты М.В. Ломоносова в отечественной историографии XX–XXI вв.: проблемы интерпретации	172

Регионоведческие исследования и ареальное варьирование языков и культур

<i>Павловская А.В.</i> Научно-образовательное направление «Регионоведение»: итоги и перспективы развития	183
<i>Указатель статей и материалов, опубликованных в журнале «Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация» в 2024 г.</i>	197

CONTENTS

Modern Trends in the Study of Text / Discourse

- Molchanova G.G.* Cognitive Metaphorical Intertextuality as a Key Means
of Old Myth Renovation 9
- Zadornova V.Ya., Zakharova A.V.* The Role of Key Words in a Literary
Text (Based on Oscar Wilde's Novel "The Picture of Dorian Gray") . . 21
- Gretskaya S.S., Ksenzenko O.A., Rozhdestvenskaya E.A.* Linguistic and
Cultural Aspects of Collective Authors' Context Models in Digital
Active Effect Academic Discourse 32

Theory and Practice of Foreign Language Teaching and Russian as a Foreign Language

- Safonova V.V.* Mediation Training as a Part and Parcel of Russian Aca-
demic Elite's Linguocultural Education 50
- Proshina Z.G.* Teaching Western European Languages with a Turn to the
East: What Does It Imply? 68

Information and Communication Technologies in Education

- Titova S.V.* Intelligent Learning Systems for Personalizing and Adapting
Language Courses 84
- Fadeeva V.A., Avramenko A.P.* Informatization of Linguistic Education as
a Priority Direction of Scientific Research (Experience of Lomonosov
Moscow State University) 100

Translation and Translation Studies

- Ustinova T.V.* Idiomatic Translation: General Principles and Translation
Solutions 115
- Mikhailovskaia M.V.* Rendering the Functional Potential of Vertical
Context Elements in Simultaneous Interpreting 127

Linguocultural Aspects of Language Research

- Kochetova M.G.* On the Suitability of Epicene Singular "They": Linguo-
cultural Aspect 137

Linguistics and Levels of Language

<i>Nuriev V.A., Ignatova S.D.</i> Supracorpora Database as a Tool for Studying Punctuation	147
--	-----

History, Traditions and Modern Trends in Culture

<i>Kartasheva N.V.</i> Comparative Culture Studies: Traditions and Modernity	159
<i>Rutsinskaya I.I.</i> Early Portraits of Mikhail Lomonosov in Russian Historiography of the XX–XXI Centuries: Problems of Interpretation . .	172

Regional Studies and Areal Variation of Languages and Cultures

<i>Pavlovskaya A.V.</i> New Educational and Academic Discipline “Regional Studies”: Results and Prospects of Future Development	183
<i>The Index of Articles and Materials</i> Published in the Journal “Moscow University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication” in 2024	197